

ЦАРИНСКА УПРАВА
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

ГОДИШНИК
—1996—
ANNUAL REPORT





Илија ИЛОСКИ

*Директор на Париска управа
на Република Македонија*

1. ПРЕДГОВОР

Ако претходните години, со оглед на околностите, беа период што бараше ангажмани во тековното работење, 1996 беше година на преиспитувања, анализи, но и година во која се поставуваа темелите за понатамошна промена, прилагодување, развој и модернизација на Царинската управа на Република Македонија. Со тоа е создадена основата и "завземен е правец за идното работење". Како резултат на тоа, активностите кои што се направени во оваа година ќе бидат одмерувани во наредните години и тие се подалекусежни за да можат да бидат правилно мерени и вреднувани. Во текот на целата година напорите и ангажманите на вработените беа усмерени кон структурно прилагодување на службата за примена на повеќе нови законски прописи, меѓу кои беа Законот за царинска тарифа, правилникот за Единствениот царински документ, проектот и системот МАКЦИС - Македонски Царински Информативен Систем и подготовка на нов Царински закон.

Дополнително Царинската управа постојано се соочуваше со предизвиците на промените, како резултат на се поголемата либерализација на надворешно трговското работење, состојбите во непосредното окружување, глобалните текови и националните економски интереси. Овој процес на промени делуваше предизвикувачки, претставувајќи период на постојано прилагодување, не само за царинската служба, туку исто така и за субјектите во индустријата, трговијата и општеството. Задоволен сум од начинот на кој што се одговори на овие предизвици. Вработените продолжија да го одржуваат своето високо ниво на професионализам и грижа, обезбедувајќи нашите основни одговорности и задолженија да не бидат запоставени. Истовремено се донесе стратешкиот план за развој, со кој Царинската управа се определи за поефикасна организација ориентирана кон субјектите во постапката, преку партнерство и соработка, со акцент за поголемо олеснување на трговијата и поддршка на индустријата.

И покрај тоа што има уште многу работи кои што мора да се направат и постигнат, јас сум убеден дека нашите напори оваа година ќе претставуваат предизвик и за останатите учесници од нашето окружување. Ова ја покажува нашата определба и способност да

1. FOREWORD

If previous years required, due to circumstances, day-to-day engagement, 1996 was a year for examining, analyzing, and also establishing the base for further changes, adjustments, development and modernization of the Macedonian Customs Administration. With this in mind, we set up a base "directions for the future". As a result, this year's activities will be measured in coming years, and it will probably take longer to properly assess and evaluate them. Steps were taken for the structural adjustment of the service, to prepare for the implementation of new legislation: Customs tariff law, by-law for the Single Administrative Document; implementation of the Macedonian Customs Information System - MAKCIS, and drafting of a new Customs Code.

In addition, the Customs Administration permanently faced the challenge of change, as a result of a liberalized foreign trade regime, the economic environment, global processes and national economic interests. This change was a challenge, a period of permanent adjustment, not only for Customs, but also for industry, trade and society. I am satisfied in the way we responded to those challenges. Staff continued to maintain a high level of professionalism and care, not neglecting basic responsibilities and duties. At the same time, we adopted a strategic development plan, determining how to make the organization of Customs more efficient, customer-oriented, devoted to partnership and cooperation, and facilitating trade and supporting industry.

Even though there are still many things to do, I am convinced that our efforts this year will be also a challenge to other participants. This shows our commitment and capability to be an effective and responsible service, accommodating further changes to customs procedures requested by our partners.

Our permanent commitment, in the coming period, is to provide the best quality service to the community, industry, and trade, with an ability for quality, innovation and capability for adjustment and changes. To serve better, we shall expect honesty, readiness and high standards of

бидеме квалитетна и одговорна служба, која и во иднина ќе бара поголемо прилагодување и од останатите учесници во царинската постапка за надминување на проблемите.

Наша трајна определба во наредниот период, секако ќе претставува што поквалитетно извршување на обврските кон општеството, индустријата, стопанството и трговијата, со нашата способност за квалитет, инвестицијата, стручноста и способноста за прилагодување кон промени. За квалитетно извршување на овие обврски од учесниците во царинската постапка и понатаму очекуваме чесност, експедитивност, висок стандард на професионалност и одговорност, како и разбирање и соработка во идните активности.

ДИРЕКТОР

Илија Илоски

2. РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - ГОВОРОТ НА АРГУМЕНТИТЕ

Географска положба. Македонија е европска континентална земја на Балканскиот Полуостров. Зафаќа површина од 25713 км.2 и население од 2.033.964 жители (според пописот од 1991 година). На север се граничи со СР Југославија, на југ со Грција, на исток со Бугарија, а на запад со Албанија. Должината на границата изнесува: со СР Југославија 232 км., со Грција 262 км., со Бугарија 165 км., со Албанија 191 км.

Клима. Македонија има медитеранско - континентална клима со студени влажни зими и топли суви лета. Просечната температура во Скопје во јануари е - 0,4 0C., а во јули 23,1 0C.

Историја. Кон крајот на VI и почетокот на VII век на територијата на Македонија се населиле повеќе словенски племиња формирајќи ги полудржавните формации, Склавини, како економски и политички заедници.

Кон средината на IX век македонските Словени го примиле христијанството.

Од 976 до 1018 година македонските Словени биле основачи на Македонија која е средиште на Самоиловото царство - најголема средновековна словенска балканска држава. Во рамките на Самоиловото царство е формирана Охридската Патријаршија - Архиепископија.

Од 1018 година до 1371 година со Македонија владееле Византија, Бугарија и Србија. Од 1371 до 1912 година Македонија била под власт на Отоманската империја.

1767 година на иницирање и во корист на Цариградската (Грчка) Патријаршија, по 8 века континуирано постоење, Султанот ја укинал Охридската Архиепископија.

Во 19 век почнува национално културната

professionalism and responsibility, as well as understanding and cooperation for future activities.

Илија Илоски

DIRECTOR GENERAL

2. REPUBLIC OF MACEDONIA - THE LANGUAGE OF ARGUMENTS

Area. Macedonia is a European landlocked state of the Balkan Peninsula. It covers an area of 25713 sq. km. It is surrounded in the North by the FR of Yugoslavia, in the South by Greece, in the East by Bulgaria, and in the West by Albania. The length of the border is: with FR Yugoslavia 232 km., Greece 262 km., Bulgaria 165 km. and Albania 191 km.

Climate. Macedonia has a Mediterranean - continental type climate, with cold and moist winters and hot and dry summers. The average temperature in Skopje is - 0,4^o C in January and 23,1^o C in July.

History. Towards the end of the VI and the beginning of the VII centuries, the territory of Macedonia was inhabited by numerous Slav tribes constituting semi-state formations, the Slakvins, which were a kind of economic and political communities.

In the middle of the IX century, Macedonian Slavs adopted Christendom.

From 976 to 1018, Macedonian Slavs established Macedonia, which represented the center of the Samuil Empire - the largest Slavic Balkan state. Within the Empire itself, the Ohrid Archdiocese was established.

From 1018 to 1371, Macedonia came under Byzantine, Bulgarian and Serbian rule. From 1371 to 1912, Macedonia was a province of the Ottoman Empire.

In 1767, following insistent requests from the Carigrade (Greece) Patriarchate, the Sultan abolished the Ohrid Archbishopry after 8 centuries of continuous existence and work.

преродба на македонскиот словенски народ. Се јавува македонското национално име. Во Источната криза (1875 - 1880) македонскиот народ кренал две востанија со цел да формира македонска држава, донел два устава за уредување на Македонија и во 1880 година формирал Привремена Влада на Македонија. 1893 година се основа ТМРО - ВМРО, моќна, национално - револуционерна и политичка организација која се борела за политичка автономија на Македонија. 1903 година се кренало Илинденското востание со цел Македонија да се ослободи од Турската империја и да се формира автономна македонска држава.

1912 година Србија, Бугарија, Грција и Црна Гора склучиле сојуз за војна против Турција и за поделба на пејзиниот европски дел.

1913 година со Букурешкиот мир е извршена поделба на Македонија на три дела: Вардарски (и припаднал на Србија), Егејски (и припаднал на Грција), Пирински (и припаднал на Бугарија).

За Македонците во Југославија (Србија), Бугарија и Грција периодот меѓу 1918 и 1941 беше време на национален притисок, асимилација и колонијална експлоатација. Тоа исто така значеше период на нови конфликти, страдања и жртви.

1925 - 1937 година ВМРО - обединета, настојува да ја ослободи Македонија и да формира посебна македонска држава.

За време на Втората светска војна во Македонија се разви општонародно востание, се создаде сопствена војска која зеде учество во борбата против фашизмот, ја ослободи Македонија и потоа учествуваше во борбите против хитлеровата армија на територијата на поранешна Југославија.

На Првото заседание на АСНОМ (2 август 1944) беше прогласена Македонската република што подоцна стана составен дел на СФРЈ.

По ова следеше период на економски и културен развој.

На 08.09.1991 година Македонија одржа референдум за пејзин суверенитет и самостојност, на кој гласаше 75% од регистрираното избирачко тело, а од нив 95% гласаа во корист на суверена и самостојна Македонија. На 17.11.1991 година беше донесен нов Устав што ја прогласи Република Македонија како суверена и самостојна држава.

На 08.04.1993 година Македонија стана 181-ва членка на ООН.

Државно уредување. Врз основа на Референдумот одржан на 8 септември 1991 година, највисокото законодавно тело на новата држава, на 17 ноември 1991 година го прогласи новиот Устав со што се прокламира самостојноста на Република Македонија. Државната власт е поделена на законодавна, извршна и судска. Носител на законодавната власт е Собранието на Република Македонија кое е еднодомно и е составено од 120 пратенички места.

Владата е носител на извршната власт.

The 19th century saw the national and cultural regeneration of the Slavic Macedonian people. The Macedonian national name appeared. In the course of the Eastern crises (1875-1880), Macedonians organized two uprisings in order to constitute the Macedonian state, proclaimed two constitutions to provide for the political organization of Macedonia and formed an interim government (1880). In 1893, the TMRO - VMRO was established, which was a powerful, national - revolutionary and political organization, and which was to fight for the political autonomy of Macedonia. In 1903, the Macedonian people organized the Ilinden uprising to achieve the liberation of Macedonia from the rule of the Turkish Empire, and form an autonomous Macedonian state. In 1912, Serbia, Bulgaria, Greece, and Montenegro, launched a military alliance against Turkey to sever its European part.

In 1913, Macedonia was divided in three parts by the Bucharest Peace Treaty: Vardar (in the North) was given to Serbia, Egea (in the South) to Greece, and Pirin (Eastern part) went to Bulgaria.

For Macedonians in Yugoslavia (Serbia), Bulgaria and Greece, the period between 1918 and 1941 was a time of national pressure, assimilation and colonial exploitation. That was also a period of a new conflicts, sufferings and victims.

Between 1925-1937, the VMRO - united was striving to liberate Macedonia and to constitute a sovereign Macedonian state.

During the Second World War, the Macedonian people had their own national uprising, set up their own armed forces which took part in the struggle against fascism, liberated Macedonia and then participated in the fight against Hitler's army forces on the territory of former Yugoslavia. At the first session of ASНОМ (the Antifascist Assembly for the National Liberation of Macedonia), held on August 2, 1944, the Macedonian Republic was proclaimed, and later became by a special act an integral part of the SFRY (Socialist Federal Republic of Yugoslavia). The years after World War II represented a period of economic and cultural prosperity.

On September 8, 1991, Macedonia held a referendum to decide on its sovereignty and independence, with a vote by 75% of the registered electors, 95% of which voted for an independent and sovereign state. On November 17, 1991, the New Assembly adopted the Constitution which established the Republic of Macedonia as a sovereign and independent state. On April 8, 1993, Macedonia became the 181st member of the UN.

Constitution and Government. The September 8, 1991 referendum showed that 99%

Судската власт ја вршат судовите кои се самостојни и независни и судат врз основа на Уставот и законите и меѓународни договори ратификувани во согласност со Уставот.

Темелни вредности на Уставниот поредок на Република Македонија се: основните слободи и права на човекот и граѓанинот признати во меѓународното право; слободното изразување на националната припадност; владеењето на правото; поделбата на државната власт на законодавна, извршна и судска; политичкиот плурализам и слободните непосредни и демократски избори; правната заштита на сопственоста; слободата на пазарот и претприемаштвото; хуманизмот, социјалната правда и солидарноста; локалната самоуправа; уредувањето и хуманизацијата на просторот и заштитата и унапредувањето на животната средина и на природата и почитувањето на општоприфатените норми на меѓународното право.

Службен јазик. Македонскиот јазик и кирилското писмо.

of the voters were in favor of establishing a sovereign and independent state. The Assembly of the Republic of Macedonia, which was the highest legislative body of the new Constitution which proclaimed Macedonia independence, confirmed the results on September 18. The state power is divided into constitutional, executive and judicial powers. Constitutional power is exercised by the Assembly of the Republic of Macedonia, which is unicameral and composed of 120 seats.

The executive power is vested in the Government of the Republic of Macedonia.

The judicial power is exercised by courts, which are independent and autonomous. Courts work on the basis of the Constitution and various regulations such as international agreements ratified in accordance with the Constitution.

The fundamental values of the constitutional order in the Republic of Macedonia are: basic freedoms and rights of individuals and citizens recognized by international law; free expression of national identity; the rule of law; division of state powers into legislative, executive, and judicial; political pluralism; and free, direct and democratic elections; legal protection of property; freedom of market and enterprise; humanism; social justice and solidarity; local self-government; proper urban and rural planning to protect and promote human environment and nature; and respect for the generally accepted norms of international law.

The Official Language. It is the Macedonian language, with the Cyrillic alphabet.

3. ЦАРИНСКАТА УПРАВА КАКО СПЕЦИФИЧНА ОРГАНИЗАЦИЈА

Изминативе 5 години царинската служба своите работни задачи ги извршува преку Царинската управа како централна организациона единица, трите регионални Царинарници, царински испостави, реферати, одделенија и отсеци (17 гранични премини, 17 царински испостави, 6 царински реферати).

Организационата структура на царинската служба во Македонија е прилагодена на задачите и потребите и нејзината улога во државата. Според овој критериум одредена е и физиономијата на службата. Овој заклучок е дека единиците на службата се рамномерно распоредени на подрачјето на целата земја, во склад со потребите на стоковниот и патничкиот промет. Царинарницата како првостепенa царинска власт во чија надлежност е непосредна примена и извршување на прописите преку нејзините оперативни единици (исповстави и реферати), може да се каже дека според видот на работата, локализацијата е поставена така што службата

3. CUSTOMS ADMINISTRATION AS A SPECIFIC ORGANIZATION

During the last five years, Customs functioned through an Administration with a central organization, three customs regions, customs offices, branches, units and departments (17 border crossings, 17 customs offices, 6 customs branches).

The organizational structure of Customs was tailored to its obligations, needs, and role in the community. The structure of the service was determined according to these criteria. In general, the units are evenly spread throughout the whole territory, in accordance with the needs of cargo and passenger movement. Customs regions, as the primary customs authority, have the obligation to implement and execute the work through their operational units (offices and branches). According to the kind of work, localization provides coverage of the whole territory for customs clearance and customs control of road, railway, air and postal traffic.

наполно го покрива подрачјето на државата од аспект на царинење на стока и царински надзор во патничкиот, железничкиот, воздушниот и поштенскиот сообраќај.

Во овој момент во службата се вработени - 567 лица .

Анализирајќи го кадровскиот развој на службата во нејзиното петгодишно постоење, по осамостојувањето може да се забележи дека бројот на вработените е значително зголемен со нови кадри со висок степен на стручна оспособеност кои што претставуваат голем потенцијал за идните перспективи. Просечен стаж во царинската служба е 12 години работно искуство, што зборува за одржување на достигнатиот просек на старосна структура од 35 години.

4. ГЛАВНИ УЛОГИ НА ЦАРИНСКАТА УПРАВА

- ⇒ Да се помогне во олеснувањето на движењето на стоките и патниците во и преку царинското подрачје, истовремено спроведувајќи мерки на заштита, ограничување и забрани, создавајќи припојни услови за лојална конкуренција и стабилизација на пазарот.
- ⇒ Активно учество и остварување на интересите на државата, субјектите и населението.
- ⇒ Правилно и навремено прибирање на царини и даноци.

5. ДОСТИГНУВАЊА

1996 година се карактеризираше со повеќе новини во областа на уредувањето на надворешно трговскиот и стопанскиот систем на републиката. Како резултат на општиот тренд на глобално растеретување на стопанството, негово извозно стимулирање и прилагодување кон пазарна економија, со новиот Закон за царинска тарифа значително беа намалени царинските стапки и укинати сите вонцарински давачки. Така на пример, просечната непондерирана царинска стапка од 26% според претходниот закон беше намалена на 15%. Истовремено е донесена и уредба за враќање на царината, со цел да се елиминира негативното дејство што беше предизвикано со укинувањето

At present the service has 567 employees.

The analysis of staff deployment during the past five years shows that the number of employees has significantly increased, with the recruitment of new qualified officers, who are a promising potential for the future. The average working experience is 12 years, and average age is 35.

4. MAIN ROLE OF CUSTOMS

- ⇒ To facilitate the movement of goods and passengers through the Customs territory, carrying out measures of protection, restrictions, prohibitions and control, and providing fair competition and market conditions.
- ⇒ Protecting and fulfilling the interests of the Government, business community and population.
- ⇒ Proper and timely collection of duties and taxes.

5. ACHIEVEMENTS

1996 was characterized by innovations in foreign trade and the economic system of the state. As a result of the global trend towards liberalization, export performance, and adjustment towards market economy, tariff rates were significantly decreased, with a new Customs tariff law from which all non-tariff duties were eliminated. The average tariff rate was decreased from 26% to 15%. At the same time, a new duty drawback regulation was introduced to moderate the negative influence due to the suppression of Article 53 of the Customs Code. Changes in the import structure are noticeable, raw material

на членот 53 од Законот за царини. Паралелно се бележи значителна промена на структурата на увозот, со многу поголемо учество на сировини и репроматеријали, во однос на увозот на стоки за широка потрошувачка. Пониските царински стапки за увозот на сировини и репроматеријали, беа во функција на зголемување на обемот на индустриското производство и извозот.

dominating over consumer goods. The lower rates for raw material were introduced in view of increasing the volume of industrial production and exports.

Просечна царинска стапка - Average tariff rate

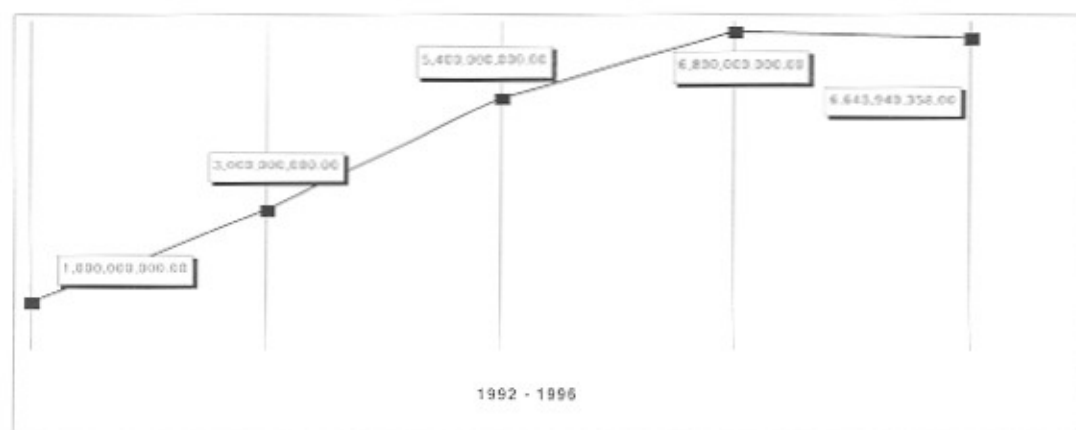


Во 1996 година беа склучени неколку спогодби за слободна трговија, со позначајните трговски партнери на Македонија (Република Словенија и Сојузна Република Југославија) кои во вкупниот обем на размена учествуваат со 26%. Имајќи ги во вид сите овие околности на општо намалување на висината на царинските стапки, елиминирањето на сите вонцарински давачки како и бесцаринскиот режим со Југославија и Словенија, Царинската управа на Република Македонија во 1996 на име царина во Буџетот уплати средства во висина од 6,8 милијарди денари, при тоа учествувајќи со 17,2 % во целокупниот Буџет.

In 1996, we concluded several free-trade agreements with our main trade partners (Slovenia and the Federal Republic of Yugoslavia), who represent 26% of our total imports. Taking into account the general decrease in tariff rates, the elimination of all non-tariff barriers, and the free trade regime with Yugoslavia and Slovenia, Customs collected in 1996 6,8 billions denars, representing 17,2% of total Budget revenue.

Остварувањето од наплатени 6.643.940.358 денари во однос на планираните 7.283.000.000 денари на прв поглед претставува отстапување од предвидената проекција, за 8,77 %, но имајќи го во предвид погоре изложеното согледување за промените во надворешно трговското работење може да се заклучи дека и оваа година со вложување на максимални напори на сите вработени се постигнати задоволителни резултати.

The assesment of 6.643.940.358 denars, when compared to the initial estimation of 7.283.000.000 denars, shows at first sight a difference of 8.77%, but when all the above mentioned changes in foreign trade policy are taken into account, we can conclude that this year, satisfactory results were achieved through the great efforts of all the employees.



Со измените во законската регулатива во областа на даночниот систем, Царинската управа во Буџетот на државата уплати и значителни средства на име данок и акцизи на увезени стоки.

Во изминатата година обработени се над половина милион документи од разни видови, извршени многубројни дополнителни контроли, и решени 24.336 предмети во управни постапки. Преку граничните премини поминале 8,5 милиони патници и околу 2 милиони патнички автомобили, автобуси, камиони, воздухоплови.

6. МОДЕРНИЗАЦИЈА

Следејќи ги модерните трендови на царинското работење и постојаниот напредок на меѓународната размена на стоки, како и последните технички достигнувања, и раководени од потребата за олеснување на надворешно трговската размена и обезбедувањето на предусловите за што поквалитетно исполнување на своите задачи и обврски, Царинската управа на Република Македонија, подготви и превзеде активности за модернизација на работењето.

Како основен предуслов за осовременување на нашето работење, во септември со учество на претставници на повеќе меѓународни организации и институции, претставници на владините органи, науката и стопанството, усвоен е среднорочен стратешки план за наредните пет години.

КОИ 2000 ГОДИНА

1. *Најлајфа на царини, даноци, давачки*
 - Ефикасно работење во извршување на истите
 - Добивање јавно признание од јавноста за извршената работа
2. *Економска улога на Царинската служба*
 - Информирање на носителите на одлуки
 - ◆ Статистички податоци и соработка со Заводот за Статистика
 - ◆ Информирање на разни Владини и државни институции
 - Односи со учесниците во трговијата
 - ◆ Транспарентност на службата, всушност превенција таа да претставува пречка
 - ◆ Информирање на учесниците во трговијата
 - ◆ Еднакви можности и еднаков третман за секого
 - Олеснување на трговијата

Due to amendments to the tax legislation, Customs also collected significant tax and excise revenue for the Budget.

Last year we processed more than half a million documents of different types, we carried out numerous post-clearance controls and decided upon 24,336 cases during administrative procedures. There were 8,5 million passengers and approximately 2 million passenger vehicles, buses, trucks, and airplanes processed through our border crossings.

6. MODERNIZATION

The constant development of international trade and the necessity to facilitate exchanges have compelled Macedonian Customs to modernize their operations, using the latest progress in computer technology, and taking into consideration modern customs trends.

As a first step, we adopted a medium term Strategic Plan last September. Representatives of many international organizations and institutions, government, and many related ministries, the scientific and business communities, were involved. Macedonian Customs would once again like to extend their gratitude and appreciation for their contribution and assistance.

TOWARD THE YEAR 2000

1. *Collection of customs duties, taxes, fees etc.*
 - Efficiency in the collection of duties, taxes, fees.
 - Acquiring recognition from the public for the work done by Customs.
2. *Economic role of the Customs administration*
 - Information of the decisions makers.
 - ◆ Statistical data and cooperation with the Statistics Department.
 - ◆ Information acquired from different Governmental and other state institutions
 - Relations with the trade.
 - ◆ Transparency of the administration, that is not being an obstacle to trade.
 - ◆ Information of the trade.
 - ◆ Equal opportunities and equal treatment for everybody.
 - Trade facilitation.

3. *Заштитна улога на Царинската служба*
- Заштита на економијата - како најважна заштитна улога
 - Здравјето и домашната безбедност
 - Човековата околина
 - Јавниот морал
 - Јавната безбедност (експлозиви, наркотици ...)

ПРЕТПОСТАВКИ ЗА ОСТВАРУВАЊЕ НА ЗАДАЧИТЕ

1. *Правни средства / основи*
 - Секаде во светот царинската служба спроведува мошне комплексна и обемна регулатива. За да се обезбеди ефективно и ефикасно работење на Царинската служба на Република Македонија, неопходно е да постои кохерентен правен систем, а првенствено царински, надворешно-трговински, девизен и даночен систем.
 - Неопходно е иновирање на постојаната регулатива и донесување нова подзаконска регулатива и утврдување на стандарди, норми на квалитет, услови за пуштање на увезени стоки во промет и сл.
2. *Кадровска и техничка екипираност на Царинската служба*
 - Човечки ресурси (број, структура, управување со кадарот и образовна политика)
 - Средства (во вид на капацитети, -објекти, и модерна технолошка информатичка и друга опрема) и
 - Утврдување прецизни стандарди за работење, операции, постапки, постоење на правилници, упатства и тн.
3. *Организациски средства во смисла на одредување на приоритетни задачи и за секоја од нив одговор на прашањата: во што се манифестираат проблемите, зошто и како, кога, и кој треба да ги решива.*

ПРАВИЦИ НА РАЗВОЈ НА ЦАРИНСКАТА СЛУЖБА

1. *Модерна Царинска служба*
2. *Препораки за ефикасна трговија*
3. *Идни активности*
 - Компјутеризација - автоматизирани одлуки
 - Современо управување
 - Обезбедување информации на заинтересираните субјекти
4. *Модерен информациски систем*
5. *Погодности*
 - Ефикасно пратење на увозот и извозот
 - Унифицирана постапка и наплата
 - Податоци за анализа и одлуки

3. *Protection role of the Customs administration*
- Health and domestic security.
 - Environment.
 - Public moral.
 - Public security (explosives, narcotics...)

MEANS FOR ACCOMPLISHING THE MISSIONS

1. *Legal means / basis*
 - Everywhere in the world, Customs enforce regulations, but are not responsible for their enacting. In order to provide this, the Customs administration should have a coherent legal system, which implies the existence of an adequate Customs law.
 - The Customs administration needs hardware, but before that, it needs well trained and experienced staff to operate the machines.
2. *Staff policy (structure) - the Customs administration must have the adequate resources:*
 - human resources (staff management and staff policy).
 - facilities (objects, capacities, which needs a strategic plan).
 - standards (standardized operations, procedures, guidelines, instructions etc.)
3. *Organizational means in the sense of determining the priorities and answers to the questions "why, when and how".*

DIRECTIONS OF DEVELOPMENT OF THE CUSTOMS ADMINISTRATION

1. *Modern Customs administration*
2. *Recommendations for efficient trade*
3. *Future activities*
 - Computerization - automated functions.
 - Contemporary management.
 - Providing information for the interested subjects.
4. *Modern computer system*
5. *Advantages*
 - Efficient follow up of the import and export.
 - Unification of procedures and payment.
 - Data about analyses and decisions.

ЦЕЛИ

1. *Анализа на тековни ресурси и работна оптовареност*
 - Анализа на проток и работна оптовареност на царинарниците
 - Анализа на ресурси (опрема, капацитети...)
 - Анализа на работна оптовареност на кадарот
 - Проверка на содржината и фреквенција на циркулирање на постојните извештаи за обемот на работата.
2. *Специфично управување со работниот кадар*
 - Политика на вработување
 - Релокација на вработените во зависност од оптовареноста, посебно заради кадровската експираност на Царинската Управа
 - Проценка на учешокот и наградување
 - Политика на внатрешна информираност
3. *Работни стандарди*
 - Инспекција на работата и асистенција на царинските работници
 - Внатрешна контрола
 - Обука и работна етика
 - Обезбедување униформност во примената на регулативата и постапките
4. *Професионална контрола*
 - Преглед на сите работни операции и компјутеризација
 - Подобрување на поддржката која царинската управа ја обезбедува на царинарниците (предност, потекло, правна поддршка...)
 - Флексибилна организациска поставеност со цел за побрзо прилагодување според настанатите потреби
 - Проценка на техничките потреби (лабораторија, специјализирана опрема) со оглед на подобрување од аспект на чиниење и ефективност.

Програмата е во согласност со стандардите и принципите на Светската царинска организација, Европската унија, Светската банка и Меѓународниот монетарен фонд, за што Царинската управа уште еднаш ја искажува својата благодарност за нивното ангажирање.

Неочекајки ги заклучоците на овој Семинар преку воспоставената соработка со повеќе меѓународни организации, Царинската управа веќе е во фаза на подготовка за остварување на зацртаните цели и заклучоци.

Царинските експерти подготвија нов Царински закон, кој се базира на основните принципи на истиот во Европската унија кој е доставен до надлежните органи. Царинската Номенклатура е комплетно усогласена со

OUR OBJECTIVES

1. *Analyses of present resources and workload*
 - Analyses of the flow and review of the workload of the customs offices;
 - Analyses of resources (equipment, facilities, ...);
 - Analyses of the workload of the staff;
 - Review of the contents and circulation of the present reports for the workload.
2. *Overall staff management*
 - Staff policy;
 - Relocation of staff depending on the workload, especially because of the staff structure of the Customs Headquarters;
 - Assessment of performance and rewarding system;
 - Internal information policy.
3. *Working standards*
 - Inspection of work and providing assistance to staff;
 - Internal control;
 - Training and work ethics;
 - Providing uniformity in the application and enforcement of regulations and procedures.
4. *More efficient control*
 - Reviews of all working operations and computerization;
 - Improvement of the support that the management provides to the officers (valuation, origin, legislation...)
 - Flexible organizational structure with the purpose of faster adapting to present needs;
 - Assessment of technical needs (laboratory, specialized equipment) with analyses on the cost and efficiency.

This Plan is in accordance with the principles and the standards of the World Bank and the International Monetary Fund, the World Customs Organization and the European Union.

Cooperation with many international organizations enabled us to start implementing some of these objectives even before they were defined.

Customs experts participated in the drafting of a new Customs Code, based on principles of the European Union Code. The current Customs Nomenclature is fully consistent with the 1996 Amendments to the International Convention of the Harmonized System of Names and Codes and

најновите измени на Конвенцијата за Хармонизиран Систем од 1996 година и Комбинираната номенклатура на Европската унија. Проширана и озаконета е употребата на Единствениот царински документ, пристапено е кон повеќе меѓународни конвенции и договори. Создадена е povolna околина за транспарентно извршување на царинската постапка.

Царинската служба како специфична организација, постојано е вклучена во повеќе меповити тела каде дава голем придонес со стручно мислење во повеќе области од својот делокруг на работење. Истовремено управата е отворена за мислења и сугестии од другите државни органи и стопанските субјекти за олеснување на царинските формалности.

По повеќегодишна подготовка и извршената компјутеризација во 1996 година, започна фазата на вистинска имплементација на глобалниот информационален систем МАКЦИС - Македонски Царински Информативен Систем. Со големiot ангажман на стручниот кадар на секторот за АОП и странски експерти на UNCTAD и ММФ, во текот на 1996 година и почетокот на 1997 година веќе се видливи првите резултати, придобивките и успешноста на овој проект. Софтверот ASYCUDA има големи предности во олеснувањето на царинското работење и лесно може да се прилагодува, дополнува и надградува со други учесници и корисници во царинската постапка, во функција на ажурно, навремено и квалитетно следење на состојбите во економијата.

the European Union Combined Nomenclature. The Single Administrative Document was introduced. We acceded to several Conventions and Agreements. A transparent environment for customs performance was thus created.

Customs were permanently involved in many interdisciplinary expert groups and bodies, as a specific organization, where its professional expertise was of great assistance. We are open to remarks, opinions, and suggestions from the business entities and the public, in view of facilitating customs procedures, and of working more closely with the other agencies.

After lengthy preparations and the installation of computer equipment in 1996, the actual introduction of MAKCIS - the global Macedonian Customs Information System - started. Thanks to the dedication of the Automatic Data Processing Department, IMF and UNCTAD experts since 1996, the first results, benefits and successes are obvious. The ASYCUDA software shows many advantages in facilitating customs procedures, being easily adjustable, upgradable, and amendable, to requirements of other users, providing timely, prompt, and reliable monitoring of economic performance.



Доказ за високиот меѓународен углед и признание за своите دستигања, беше посетата на Генералниот секретар на Светската царинска Организација Г-дин John Shaver, како наш гостин кој со учеството на Семинарот за стратешки развој високо ги оцени перформансите и идните залагања за успешно работење на Царинската управа. И оваа година продолжи успешната соработка со EUROCUSTOMS, со чија помош се организирани повеќе семинари за обука и техничка помош на вработените, а во соработка со повеќе царински служби остварени се и повеќе други видови на соработка.

Следејќи ја препораката на Светската царинска организација и меѓународната пракса за взаемна соработка и помош на царинските служби, склучени се повеќе билатерални спогодби за административна помош, а во тек се и преговори за склучување на нови со повеќе царински служби со што ќе се овозможи полесно извршување на нашата задача, олеснување на размената на стоки, патници и информации во борбата против измамите и недоволната трговија со разни стоки.

Како еден од битните предуслови за правилно извршување на царинската поставка е и адекватната инфраструктурна опременост на самите гранични премини и царинските објекти. Со повеќето инфраструктурни зафати, пред се помош на Владата на САД и UNDP, во тек е дозакружување на граничните премини Деве Баир и Ново Село кон Република Бугарија и комплетно инфраструктурно решение на граничниот премин Кафасан со Албанија.

Ако царината ја има функцијата за олеснување на меѓународната размена на стоките, постоењето на модерна и ефикасна транзитна поставка е предуслов за исполнување на оваа функција. Како еден од приоритетните проекти во своето работење покрената е иницијатива за идно унифицирање на поставките и следење на превозните средства уште пред самото пристигнување на граничните премини. Царинската управа се надева дека во соработка со сите заинтересирани страни веќе во 1998 година овој проект би можел да биде реализиран.

7. БОРБА ПРОТИВ НЕДОЗВОЛЕНАТА ТРГОВИЈА

Во втората година на своето постоење, Одделението за контролно ревизиони и аналитички работи и сузбивање на криминарењето со своите активности постигна значителни резултати, што резултираше со откривање на 78 прекршоци, со вкупна вредност на непријавена стока во износ од 60 милиони денари.

Mr. James Shaver's (Secretary General of the World Customs Organization) participation at the Seminar for the Medium term Strategic Plan showed the recognition and appreciation of the international community for our plans and achievements. All participants evaluated highly past achievements and our further endeavors for better performance and service. Last year we continued our successful cooperation with EUROCUSTOMS, who assisted us in the organization of many seminars and training courses. Close work with many Customs services enabled other kinds of cooperation.

According to the Recommendation of the World Customs Organization, and following worldwide practice on mutual cooperation and assistance between the Customs Services, we signed two bilateral agreements, while others were prepared. This will help us in being more efficient in our fight against fraud and illicit traffics.

Certainly, one of the basic prerequisites to perform Customs formalities is adequate infrastructure at border crossings and other Customs facilities. Extensive construction work, mostly supported by the US Government and UNDP, at Deve Bair and Novo Selo border crossings (Bulgaria) is being completed, while the Kafasan border crossing is under construction.

If Customs is responsible for facilitating international trade and the exchange of goods, the existence of modern and effective transit procedures is one of the main necessities. The future unified procedure for monitoring transport, prior to arrival at the border crossing, was initiated, as one of the high priority projects. Macedonian Customs hope that through close cooperation with all parties in 1998, this project will be successfully implemented.

7. FIGHT AGAINST FRAUD AND ILLICIT TRAFFIC

The Enforcement and Anti Smuggling Department, during its second year of operating, achieved very significant results. Some 78 cases of smuggling amounting to 60 million denars of revenue collection were detected.



Открити се повеќе случаи на обиди за криумчарење на дрога, оружје, нафтени деривати, и разна акцизна и високо ризична стока. За успешноста на ова одделение во многу придонесе и техничката опрема и помошта добиена од Владата на САД и програмата PHARE и големото залагање на вработените во ова одделение.

8. ПРИОРИТЕТИ ВО 1997 ГОДИНА

Повеќето отпочнати процеси на осовременување и унапредување на својата функција, ќе бидат продолжени и во 1997 година за законодавно, организационо, техничко, процедурално административно и кадровско приближување кон модерните европски и светски стандарди и норми во функционирањето и работењето на модерните царински служби.

Клучен приоритет во 1997 година ќе биде донесувањето на новиот Царински закон и комплетно усогласување и ревидирање на останатите пратечки прописи и нивна операционализација. За негова успешност од многу големо значење ќе биде навременото и квалитетно оспособување на вработените и субјектите кон новите промени.

По успешната подготовка на сите нивоа (оперативно, техничко и кадровско) за воведување на новиот Единствен царински документ и неговата успешна почетна имплементација, како приоритет во процедурално-административното работење ќе биде и неговото воведување и за останатите

Many attempts at illegal drugs, arms, petrol, and other highly excised commodities, traffic were foiled. Technical assistance from the US Government and the PHARE Program, as well as the great efforts and dedication of the inspectors largely contributed to the success of this department.

8. 1997 PRIORITIES

Most of this work, which has already started, will continue in 1997, thus contributing to the modernization and improved operating of Customs, striving to achieve legislative, organizational, technical, procedural, administrative, and staff compatibility with the latest European and world standards.

The key priority in 1997 will be the adoption of the new Customs Code and a complete revision and adjustment of all supplementary regulations, and their implementation. For this to be successful and efficient, in time training of Customs staff and the community will be one of the most important tasks.

Following the introduction of the new Single Administrative Document, with encouraging initial implementation due to successful preparations at all levels (operational, technical, and personnel), its introduction for other Customs procedures is now a future priority. Networking of all Customs

царински постапки. Се очекува мрежно поврзување на царинските испостави во единствен информативен систем преку системот ASYCUDA и задржување на постојана ажурност. Сите овие промени ја наметнуваат потребата за организационо прилагодување, а уште повеќе и новите обврски и задолженија, кои ќе и бидат доделени на царинската служба.

Секако, постојаните задолженија за квалитетно работење и извршување на своите обврски кон царинските субјекти, јавноста и Буџетот на Република Македонија и движењето на стоките и патниците во меѓународниот промет и покрај идните развојни активности, и во оваа 1997 ќе претставуваат наше перманентно ангажирање.

offices into the unified computer system, through ASYCUDA software, is expected to be completed, while at the same time present activities will be permanently followed. All those changes impose taking into consideration further structural adjustment, especially possibly new obligations and duties.

Certainly, the permanent quality, proficiency and fulfillment of our services to our clients, the public and the Budget, facilitating the movement of goods and people, apart from all future modernization activities, will represent our permanent engagement in 1997.

ЦАРИНСКА УПРАВА
Ул. "Лазар Личеновски" бр. 13
91000 Скопје
тел. 091/116-188
факс 091/237-832

CUSTOMS ADMINISTRATION
Lazar Licenovski 13
91000 Skopje
tel. 389 91/116-188
fax. 389 91/237-832